

裁军谈判会议

CD/PV.520
25 July 1989

CHINESE
Original: ENGLISH

第五百二十次全体会议正式记录

1989年7月25日星期二上午10时
在日内瓦万国宫举行

主席：鲁夫桑道吉·巴雅特先生
(蒙古)

主席：我宣布裁军谈判会议第520次全体会议开会。

根据工作计划，本会议今天将继续审议题为“化学武器”的议程项目4。然而，根据议事规则第30条，任何代表都可以提出与本会议工作有关的任何议题。

今天登记发言的有罗马尼亚代表和波兰代表。我现在请罗马尼亚代表多尔古大使发言。

多尔古先生（罗马尼亚）：大家知道华沙条约缔约国政治协商委员会7月7日和8日在布加勒斯特举行了会议。该会议决定授权我国作为会议东道国向裁军谈判会议转发该会议文件作为裁军谈判会议正式文件。会议公报和题为“建立一个无核武器和化学武器的稳定、安全的欧洲，大幅度削减军队、军备和军费”的文件不久将分发，不需我另作说明。这是对北约组织成员国以及世界上其它国家的呼吁，呼吁它们共同行动以建立和平、合作和完全平等的新政策，保证所有国家自由和独立的发展。今天我有幸代表罗马尼亚外交部长向各位提交这些文件。

在布加勒斯特与会国就国际局势的发展交换了意见，并讨论了成员国为巩固欧洲的和平与稳定、裁军和更广泛的国际合作和对话采取行动的主要方向问题。人们注意到由于社会主义国家的积极政策和一切爱好和平、现实主义力量的努力，世界局势取得了某些积极发展——紧张和对抗有所缓和，信任有所加强，国家间的政治对话和不同层次的接触有所发展和加强。裁军方面已迈出第一步，一个控制机制已经建立并开始有效运行。维也纳会谈的开始是令人鼓舞的。在经济、技术、科学和人权领域的合作正在扩大。在政治解决地区冲突方面已取得进展。国际社会越来越愿意在安全领域和解决全球性问题方面进行合作。

然而，由于有利的发展尚未变得不可逆转，国际局势仍然是复杂和充满矛盾的。军备的增加及现代化并未停止。核试验和外层空间的军事化都在继续。产生于“冷战”年代的对抗、依靠武力的观念还难于克服。最近北约理事会会议重申的核威慑战略是个危险的时代错误，它违背了整体安全利益。干涉别国内政和企图颠覆别国以及违反人权的事情仍在继续。

与会者重申了他们本国忠于一个理想，即要求通过消除核武器和化学武器以及大幅度削减常规武器，使人类免受战争威胁。他们认为裁军是我们时代的首要问题，是加强和平、安全和信任，深化缓和，开展更广泛的国际合作和解决全球性问题的决定性因素。参加布加勒斯特会议的国家重申它们决心尽最大努力在裁军领域达成新的协议，裁军应成为一个持续不断的不可逆转的进程。

他们宣布他们坚决主张以政治手段而不是军事手段保证安全，主张国际法在国家关系中的首要地位，主张社会和政治制度不同的国家间保持正常关系和开展合作，主张为了各国和各国人民的利益以伙伴、相互了解、相互信任和友好睦邻关系取代对抗和敌视政策，主张在人权和人道主义领域依据各国所承担的义务进行合作。布加勒斯特文件指出，要促进各国间安全、相互了解和合作的政策就需要严格尊重国家独立和主权，尊重各国人民的平等权利、人民的自决权利和自由选择其社会和政治发展道路的权利，不干涉别国内政，无条件放弃以任何形式使用或威胁使用武力，国家间的争端只能以和平方式解决，严格尊重现有领土和政治现实，尊重现有边界和国家领土完整不可侵犯，在每个国家实施人人享有一切人权和基本自由，不分种族、性别、语言、宗教和民族，在互利的基础上开展国家间在各个领域的合作，注意履行国际法规定的义务，遵守联合国宪章的各项宗旨和原则，遵守赫尔辛基最后文件的原则以及所有其他公认的国际关系准则。

鉴于当今世界越来越强的相互依存关系，实施上述这些原则和规定将有助于巩固人类共同的价值和国际关系的行为准则。基于在全球范围内解决安全问题的需要，与会各国呼吁通过最低水平的军事平衡保证安全，即只满足防卫的需要而排除突然袭击或采取大规模进攻性行动的可能性。缔约国要达到的目标是把军备减少到完全消除爆发战争危险的水平。

与会国愿同所有有关国家一起继续争取达成协议，以便逐步裁减并最终全部消除核武器，禁止和销毁化学武器，大幅度削减常规军队，防止把军备竞赛扩展到外

层空间，逐渐减少军工生产和大幅度削减军费。与此同时，它们认为，减军措施必须在严格尊重每个国家在现行边界内的主权、独立、领土完整的条件下保证所有国家同等安全，必须排除在国家关系中使用武力或威胁使用武力的可能性。

社会主义盟国对苏美就主要裁军问题恢复谈判表示满意，并表示希望这些谈判能尽快取得实际成果。它们认为优先目标之一是，苏美双方在遵守1972年反弹道导弹条约的前提下完成关于苏联和美国各削减百分之五十战略进攻性武器条约的谈判工作。与会国呼吁立即停止核试验和仔细审查该问题，包括在多边一级上，即在日内瓦裁军谈判会议上审查。它们呼吁迅速最后确定苏美1974年和1976年协议的核查议定书并使这些协议生效，作为彻底禁止核试验的一个步骤。

华沙条约缔约国支持把1963年禁止在三种环境进行核试验的莫斯科条约适用范围扩大到地下核试验，作为迅速实现禁止一切核试验的手段之一的想法。与会国对使用化学武器对和平与国际安全的威胁表示关注，只要化学武器存在并扩散，这种威胁就存在。与会国呼吁尽快拟订一项全面彻底禁止化学武器并销毁现有储存的国际公约。

与会国认为欧洲安全与稳定的一个重要问题是在欧洲大陆削减常规军队和武器，削减并随后消除战术核武器和建立信任。与会国认为关于欧洲常规军队的谈判的近期目标，正如从前已同意的高限额，使北约和华约成员国在欧洲及欧洲各地区的军队人数和主要类型军备的数量达到相同的集体最高限额。新的水平将比任何一方现有的最低水平低得多。社会主义盟国在维也纳提出的有关建议规定双方大幅度削减军队和军备。这也可解决现存的常规武器不平衡问题。这些削减和限制军队和军备的措施应在严格的国际监督下进行。

会议注意到最近提交给北约理事会首脑会议的关于欧洲常规军事力量的附加建议同社会主义盟国的立场更加接近了。与会国希望这些建议能具体化并在不久提交维也纳谈判会议。华沙条约缔约国重申它们决心尽一切努力使维也纳谈判尽快取得

成果，并且认为目前的谈判形势是，只要所有参加者采取积极的态度就有可能提前于1990年达成初步安排。

宣言中强调华沙条约缔约国在实施其防御性理论中采取实际措施单方面裁减军队和军备，使军队和军备具有明显的非进攻性结构，并且削减军工生产和军费开支，目的是为使军备控制进程不断稳步发展和减少军事对抗程度创造物质和政治条件。华沙条约缔约国期望北约国家在军队、军备、军费开支和军事活动方面采取相应措施。与会国呼吁遵守斯得哥尔摩协定，呼吁参加欧洲安全与合作会议的35国在关于建立信任和安全措施的谈判中通过新的进一步措施，将通报、观察和限制措施扩大到包括海军和空军活动在内的一切国家的军事活动。在欧洲建立一个减少军事危险和防止突然袭击的中心，一个具有情报咨询作用的机构，可对在欧洲建立信任和安全以及增进稳定做出重大贡献。能够将裁军进程和加强欧洲安全在质量上提高到一个新水平的重要步骤是召开参加欧安会的35国领导人会议，来审查欧洲在上述领域取得的成果并决定新的任务。

与会国认为，不解决战术核武器问题欧洲就不可能有完全可靠的稳定和安全。毫无疑问，常规武器削减之后，战术核武器的不稳定影响必将增加。在此方面，宣言强调北约使其战术核武器现代化的计划引起极大关注。华沙条约缔约国注意到北约国家对于欧洲战术核武器谈判的立场有某些发展，呼吁它们通过单独谈判而不是使战术核武器现代化解决此问题，谈判的目的是逐步减少战术核武器。它们重申了其在这方面的建议。与会国表示支持苏联的意向，即如北约国家准备开始就战术核武器进行谈判，苏联将进一步单方面裁减部署在欧洲的战术核武器。与会国还支持苏联今年单方面从社会主义盟国领土上撤出500枚战术核武器弹头的决定以及如美国采取相同步骤苏联准备在1989至1991年期间从其盟国领土上撤出所有核武器的宣言。

关于海军的作用，海军军备和海军活动可能对局势造成不稳定影响以及对欧洲和其它地区的安全构成威胁的问题，与会国主张就此问题进行更积极的对话，认为有关国家，特别是海军大国，有必要开始就有关问题进行单独谈判。会议强调裁减军费可以使省下来的经费用于经济和社会发展。为此，有效解决军工生产能力的转

用问题是重要问题，它也许会成为国际性磋商，包括在联合国范围内进行磋商的课题。强调了为解决欧洲各地区的安全问题单独和集体采取主动行动的重要性。华沙条约缔约国认为裁军措施必须伴有适当的措施来进行严格、有效的监督。它们愿意参加将导致综合性裁军监督系统的最有效的解决办法。在此方面联合国可以发挥积极作用。

华沙条约缔约国再次呼吁北大西洋联盟国家抓住现在出现的时机克服“冷战”在欧洲以及全世界的一切影响。与会国表示支持下述想法，即华沙条约和北大西洋联盟之间的关系应沿着非对抗性路线发展，在政治和军事问题上建立建设性的对话，并将这种对话发展成为有利于欧洲安全与合作的因素。华沙条约成员国坚持其在欧洲消灭军事集团的立场，主张作为第一步首先解散两个联盟并消除其军事组织。加强欧洲的和平与安全将有助于欧洲人民解决他们所面临的许多严重社会问题，从而保证他们生活和工作的权利。

与会国强调必须坚决挫败任何沙文主义和复仇主义的表现，以及在人民中挑拨离间的企图。它们同西欧国家的公众舆论一样对这些国家的各种新法西斯主义表现表示关注。

社会主义盟国极为重视保证欧洲的军事、政治和领土稳定。它们的出发点是各国人民都有权决定自己国家的前途，选择自己认为合适的社会、政治、经济以及国家制度。不可能用同一种标准组织社会。稳定的先决条件是放弃对抗和武力政策，反对直接或间接干涉别国内政。任何国家都不能把自己当做仲裁者和法官，都无权指挥另一国家的事务。会议主张加强盟国间的团结和合作，并在平等和相互尊重的基础上，为其人民和世界和平的利益进一步发展多边合作关系。会议决定继续努力加强华沙条约的政治性质并在民主的基础上改进其合作机制。与会国相互通报了本国的事态发展，在社会主义建设中取得的进步和存在的问题。它们强调了社会主义思想的强大影响，强调了各盟国为了改进和振兴社会主义社会、给其政治和经济体制新的活力、发展民主，提高本国人民生活水平、促进个人自尊以及保证基本人权和自由正在进行的改革的重要性。它们的基本思想是没有统一的社会主义模式，没有人能够垄断真理。建设一个新社会是一个创造性进程，它必须与每个国家的传统、

具体情况和需要相适应。与会国重申了它们的共同愿望，即它们将为社会主义，为改善盟国间的合作和维护它们的永久安全而努力。它们相信社会主义国家和社会中的主导力量能够克服其现阶段发展中出现的问题。它们还强调应在平等、独立以及每个国家均有权在无外来干涉情况下制订自己的政治政策、战略和战术的基础上发展它们之间的关系。

最后，我要强调华沙条约缔约国将继续努力把保证欧洲稳定的任务和巩固欧洲建立在消除对抗和加强信任和友好睦邻关系基础上的新型关系作为中心目标。

这些是我建议各位注意的这些重要文件的一些要点。

主席：我感谢罗马尼亚杰出代表的发言，现在我很高兴请波兰的杰出代表苏伊卡大使发言。

苏伊卡先生（波兰）：主席先生，我对在您主持下发言感到非常高兴。您代表一个同波兰有亲密友好关系的兄弟社会主义国家。您个人的经验和技巧大大有助于我们工作的顺利进行。我保证您将得到我国代表团的全力支持。

请允许我感谢您的前任主席加西亚·罗夫莱斯大使为推动我们工作所做的努力。我还要对在本届会议期间新参加裁军谈判会议的同事们表示热烈欢迎，并向他们保证我个人以及我国代表团将与他们通力合作。对于他们的前任，我祝他们在新的岗位上取得成功。

我今天的发言将主要谈禁止化学武器问题。巴黎会议的圆满结束为裁军谈判会议今年审议该议题提供了有利条件。一百四十九个国家在最后宣言中明确要求尽早缔约一项旨在彻底消除所有化学武器的公约。巴黎宣言包括了我们长期以来所寻求的东西——明确的政治意愿，这是使我们的谈判取得进展的决定性先决条件。巴黎产生的新的政治推动力得到了特设委员会现任主席皮埃尔·莫雷尔大使对工作富于创造性的有力指导的配合。而且，的确已采取重要步骤加快谈判进程。我还要对莫雷尔大使的紧密合作者，五个工作小组主席的努力表示赞赏。

委员会的组织调整引起了人们对我们加倍努力集中于迅速解决尚未解决的问题完成巴黎会议使命的期望。这种方法为我们进入最后制订公约的决定性谈判阶段提供了更多的机会。我们是否充分利用了这些机会呢？对此很难做出完全令人满意的回答。

无疑，我们在多年谈判的过程中取得了相当大的进展。从第一次建立关于化学武器的特设附属机构至今已有10年了。以后每年都重新建立这一机构。我们谈判公约的进程经过了几个阶段：从确定其范围、大纲和结构，搭起骨架开始，随后不断加入反映谈判者对公约各个方面的立场的相应案文，特别是关于责任范围，其内容和结构的案文，关于各种核查遵守公约情况的类型措施和机制的案文，以及关于实施过程的法律、技术、经济和财政方面的问题和后果的案文。目前的“暂定案文”实际上包括已达成一致意见的实质性材料和谈判者对公约全部拟议条款的立场。它们在具体程度或集中范围上各有不同。然而，我们已清楚地了解了各种问题及其包含的内容，甚至那些需要进一步拟订或仍存在不同看法的问题。我们称它们为“未决问题”。

委员会10年工作的成就是非常丰富和有意义的。考虑到谈判主题的复杂性及其范围之广和参加者之多都是空前的就更是如此了。此外，在许多情况下我们的工作结果实际上超出了起草公约过程的需要。所收集的材料不仅能用于拟订公约草案案文而且在为公约生效前的准备过程建立必要的谅解中以及在整个实施期间都将是有价值的。这样就产生了所收集的材料是否足以构成制订公约最后草案的基础的问题。我认为答案原则上应该是肯定的。

现在我们掌握的有利条件是什么呢？第一，有明确表示的政治意愿；第二，有谈判者在所有主要问题上的立场的声明，在很大程度上是在草案的具体方面，包括技术细节方面的立场的声明；第三，谈判者在很多问题上的立场接近，在很多方面意见一致；第四，了解存在的漏洞，它们的规模和它们之间的相互关系；第五，10年来积累了必要的谈判经验；第六，化学工业对公约的善意态度；第七，有效地使各种科研机构参与寻求解决各种技术问题的可能办法；第八，世界舆论的压力，及其对一些众所周知的问题的关注。那么缺少的是什么呢？答案可不那么容易了。

我们可以假设我们每个人都有加快谈判进程的药方。这些药方均已在此讲坛上提了出来。对于在这里发表的各种看法我只想补充一点，只想提一个问题——过去三、四年中我们谈判所使用的方法是否适合在目前已取得相当进展的谈判中采用？换言之，是否应更加深入地探讨各种问题，也就是说，在进入森林深处时，我们没有把太多的注意力集中在发现和研究奇妙的新树上。我们是否可以在下届会议开始时对它们加以挑选，只把建造我们的大厦所必须的那些树挑选出来？总之，我们碰到的奇妙的大树并非都适合用于我们的建筑，事实上也并非都是我们的建筑所需要的。否则我们可能会在森林中迷失方向。

让我以复杂的核查问题为例加以说明。在谈判过程中我们取得了相当大的进展。本届会议期间在全体会议以及特设委员会第1小组会议上以及在委员会主席进行的深入磋商中就此问题进行的交换意见进一步促进了这一进展。我们还期望着苏美第十一轮双边会谈取得成果。

考虑到已取得的进展的规模，试问如果我们从核查过程未决的技术和程序性问题在核查总框架中的地位与作用这个角度来解决这些问题，是否可以促进我们完成在此问题上的谈判呢？现在就这样一个框架达成谅解，我坚信是关键的一点。这种谅解可能会有助于我们更好地区分保证没有违反公约情况所必须的水平与拟议的核查制度和类型的侵入水平之间的界线。同时，它将使我们能够看到需要在进行有效核查和所需费用以及为化学工业利益保守机密之间保持适当的平衡。这种方法似乎还可以帮助我们为核查方面尚存的问题之一，即最有关的生产能力问题，在整个核查制度中找到合适的位置。

请允许我就此问题再补充一点。很明显集中注意最有关的化学品并不能自动包括所有生产能力。在一次工业专家会议上，有人讲了这样一句有趣的话：“不能生产塔崩的现代化学设施根本就不是一个现代化的设施。”不难想象未宣布的设施比已宣布的设施更可能发生违约现象。因此，应当考虑采取可能的措施至少在某种程度上将虽未生产或加工附表中的任何化学品但却对公约构成威胁的设施包括在内。在此问题上我们也准备对联合王国关于临时视察的建议进行进一步讨论。

我想就“暂定案文”的另一部分，即第十和十一条，再举个例子。这里我们试图采用另一种方法，即缩小不同观点的差距以至达成一项妥协的解决方法。这里我们可以运用根据目的找出某种措施这样一条逻辑规律。尽管这些条款涉及国家在两个不同领域中的权利和义务，但它们的共同职能应该是提高大家对公约的兴趣以便保证其普遍性。对于案文中明显暴露出来的分歧意见，我们需要寻找一个既可使公约具有吸引力又可满足各国保持其化学工业的竞争力的愿望的妥协解决办法。

我们谈判中需要考虑的另一个问题是应对“暂定案文”采取谨慎态度。越来越经常地重新审议案文中已初步达成一致意见的段落令人感到不安，而这既不是由于对某具体方面的立场有变化，也不是因为案文其他有关段落的进展需要。我不想被解释为我国代表团根本反对重新讨论已达成一致意见的条款。尽管如此，在此阶段的谈判中如退一步不能导致进二步的话还是不退为好，这样至少可以一步一步前进。否则，我们自己将延长谈判进程。

我只谈了议程项目4的一些方面。我国代表团坚信在此问题上采取决定性努力的条件已成熟。我完全同意前面的发言者对我们可能失去实现彻底消除化学武器的势头表示的关注。要求对此项目的谈判速度做出批评性估价是有正当理由的。特别是因为在我们会议相当平静的水面上，关于此议程项目的谈判是本会议不致成为目前裁军努力的后卫部队的某种“希望之岛”。它之所以是“希望之岛”是因为达成协议已胜利在望，而且因为该协议将对我们议程中的其它事项产生积极影响。

最后请允许我简单讲一下改进裁军谈判会议工作和提高其工作效率的更一般性问题。我们考虑这一议题已有很长时间了。然而，在目前条件下它越来越紧迫。我国代表团对本届会议期间未能认真讨论此议题感到遗憾。

传统的东西方关系模式和气氛发生了重要变化。对抗正在为合作所代替。意识形态的分歧正在让位于对我们共同未来的共同责任的越来越深的理解。许多长期以来曾是紧张和不信任的根源的地区冲突发生了积极的实质性变化。联合国正在成为解决这些地区冲突的有效工具，其维持和平的潜力有了明显改进。对联合国系统信心的增强为进一步合作创造了新的机会。欧洲关于削减军队与军备和建立信任与安全的新回合谈判看来为欧洲掀开了前途光明的新篇章。最后但并非最不重要的是，

中导条约谈判和实施的经验使人们对极为重要的美苏双边会谈取得积极成果寄予厚望。不仅仅是国际裁军谈判的实践发生了重要变化，而且解决此问题的方法本身也发生了重要变化。我们对传统上一直是各种裁军努力的障碍的核查问题的看法也发生了根本变化便是一个很好的说明。

将这些发展同我们取得的成就比较一下我们必须严肃考虑本会议在当今世界主要进程中的地位和作用问题。对此我要补充的是，我们的努力所取得的成就与我们在辩论中表现出来的政治意愿极不成比例，我们工作的缓慢进展与由围坐在这里的资深外交官和许多长期或临时参加各国代表团的经验丰富的专家所代表的极大外交和智力潜力极不成比例。这种情况确实使我国政府感到关注。事实上，正如外交部副部长雅罗谢克先生今年4月在这个大厅里发言时强调的，“时间对我们不利”。会议未能取得看得见的具体进展不仅使世界舆论越来越感到关注，而且，让我们正视这一事实，破坏了本讲坛的声誉。

这些言词不是要使我们感到绝望而是强调需要坦率、冷静地看待本会议。我们可以做些什么来防止它走向世界政治的边缘呢？怎样才能保证本会议对新的形势、机会和需要做出更好的反应呢？我国代表团坚信改进本会议工作和提高其工作效率问题需要我们认真审议，它应永久地列入我们正式或非正式磋商议程。不论是在这儿还是在各国首都，不论是在本届会议结束之前还是休会期间，它都应成为我们的一个议题。

请允许我只就此问题的一个方面介绍一下我国代表团的一些考虑。考虑到本会议讨论的问题的重要性，我们的主要目标仍然应该是精心拟订各国应承担的国际法律责任的新协定。由于这些问题的复杂性、敏感性和它们对各国安全的直接影响，这一工作现在和将来都将是费力和耗时的。

然而，这一基本工作方法并不一定妨碍本会议采取其他措施，特别是当谈判情况或其它考虑使这些措施成为适宜和唯一可行的措施时。不同的情况可能需要不同的处理方法和反应。其中一种反应可能是建立信任和安全措施。它们不一定需要具有法律文件的性质，但应反映政治承诺并提供一些政治指导，如得到遵守，它们应促进就正在审议中的议题进行进一步的合作并有助于进一步的讨论。例如，这些措

施经本会议通过后可作为其年度报告的一部分。

裁军谈判会议议事规则规定可就条约草案和其它草案案文进行谈判。议事规则还特别规定会议报告可包括结论、决定以及其它有关文件。因此，没有什么东西阻止本会议议定一些目前尚无意成为条约，但在可能时将发展成为有约束力的国际准则或其一部分的文件。这种方法将使我们的工作更加灵活和更富有成果。还可以假设这种措施数量不断增加将会对国际信心和安全产生重要影响，并有助于我们在制订条约方面的努力，这自然仍是我们的主要职责。

波兰代表团注意到本会议对这类措施越来越关注。建立信任与安全措施在其他国际谈判，特别是在欧洲安全与合作会议的进程中已发挥了有益的作用。我们相信它们也将使本会议更加灵活和更富有活力，使本会议更好地适应不同的需要以及使其能抓住一切机会为国际和平与安全做出自己的贡献。鉴此，我国代表团提出了一套与我们关于防止外层空间军备竞赛的讨论有关的措施供进一步审议。

最后，波兰十分重视这一裁军谈判讲坛。我们认为本会议是世界裁军努力重要的，事实上是不可缺少的工具。它已证明了自身的作用，而且面临着重要的任务。我们理解其议程中各项议题的复杂性。然而，我们相信要解决这些问题需要进行更坚定的努力。如我们不能进行这种努力，本会议内部将越来越沮丧，外面的批评也会越来越激烈。

主席：我感谢波兰的杰出代表的发言和他对我国以及我本人所说的友好的话。

今天名单上无其他发言者了。还有代表团要求发言吗？看来没有了。今天没有其他需要审议的议题，因此我将宣布休会。裁军谈判会议下次全体会议将于7月27日星期四上午10时召开。

全体会议休会。

上午11时10分散会。

×× ×× ×× ×× ××